

Fête de la résistance

samedi, 7 mai à la Kulturfabrik, Esch/Alzette

13h30: *Film "Les voix de la résistance – 50 ans du Monde diplomatique"

14h00: Conférence "La politique de l'emploi, parent pauvre de la construction européenne" par Jacques Nikonoff, président de ATTAC France. Coorganisé par le comité Non à la Constitution Européenne

15h00: *Film "La carotte et le bâton". La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur.

16h00: Conférence "L'école de l'inégalité" par Nico Hirtt, professeur et animateur de l'association "Appel pour une école démocratique". Coorganisé par l'APESSE et la Ligue luxembourgeoise de l'enseignement.

16h45: *Film "On n'est pas des steaks hachés". Coorganisé par le CLAE et woxx. La projection sera suivie d'un débat avec les réalisatrices.

17h00: Table Ronde "Le Traité Constitutionnel Européen", avec Jacques Nikonoff

18h30: *Film "Des juges dans la tourmente". Coorganisé par Amnesty International (Section Luxembourg)

A partir de 21 heures: Concert

Dezoriental - rock-triphop-oriental

Animations sur le site: Village festif Porto Alegre. Des associations issues des mouvements sociaux luxembourgeois et de la grande région tiendront leur stand pour vous informer, vous proposer des aliments, des boissons et vous divertir.

Riton la Manivelle et son orgue de Barbarie.

Pour les enfants: Fusée à Eau, accessible aux enfants dès l'âge de 8 ans. Jeux coopératifs. Le Mouvement de l'Objection de Conscience Nancy propose aux enfants et adultes (de 4 à 99 ans!) de pratiquer des jeux coopératifs, des jeux encore trop peu connus ...

*Voir page 14.

UNFAIRER HANDEL

EU-Zucker, bittere Pille

Am Beispiel Zucker erläutert die NGO Transfair die Zusammenhänge zwischen Agrarsubventionen und Unterentwicklung.

Zucker war einmal vor 500 Jahren ein Luxusprodukt, mit dem die europäischen Kolonialisten viel Geld verdienten. Heute sind die Marktbedingungen auf dem Zuckermarkt so katastrophal, dass viele Rohrzuckerbauern - vor allem im südlichen Afrika - nicht überleben können.

Jedes Jahr werden in Europa fünf Millionen Tonnen mehr Zucker produziert als hier verbraucht wird. Dieser EU-Überschuss wird auf dem Weltmarkt zu Dumpingpreisen verkauft. Dadurch werden die Rohrzuckerproduzenten des Südens - obwohl sie effizient arbeiten - auf unlautere Art konkurrenziert und sie erleiden zusätzliche Einkommensverluste. Die Weltmarktpreise werden durch die EU Exportpolitik künstlich gedrückt und sind aufgrund dieser Praktiken um etwa 23 Prozent gefallen. Im Rahmen des Aktionsprogramms "2005. Les ONGD mobilisent pour une Europe solidaire" während des luxemburgischen EU-Vorsitzes startet TransFair-Minka jetzt eine Sensibilisierungskampagne: Bitterer EU-Zucker und sein wahrer Preis für die Dritte Welt (...)

Die Bevölkerungen der afrikanischen Staaten Mosambik



und Sambia sind schwer von Aids betroffen und über die Hälfte der Menschen müssen mit weniger als zwei Dollar pro Tag überleben. Die Oxfam Studie "Eine süßere Zukunft?" weist nach, dass die Zuckerproduktion in diesen infrastrukturschwachen Ländern ein großes Potential für Beschäftigung und Verringerung der Armut besitzt. Allein in Mosambik und Sambia könnten bis zu 30.000 neue Arbeitsplätze geschaffen werden, wenn Europa seine Zuckermarktordnung zugunsten der am wenigsten entwickelten Länder der Welt (LDCs) veränderte. Die jüngsten Re-

formvorschlüsse der Europäischen Kommission allerdings verweigern den LDCs solche Möglichkeiten. (...)

Die Bedingungen des Fairen Handels sind ein Lichtblick für viele Zuckerproduzenten im Süden. Es geht darum, den Kleinbauern stabilere Märkte und eine Fair Trade Prämie zu ermöglichen, damit sie ein menschenwürdiges Leben führen und sich nachhaltig entwickeln können.

Transfair-Minka Luxemburg

Mehr Informationen: www.transfair.lu

Avis

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **lundi 27 juin 2005 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission relative aux

travaux de chauffage, ventilation, sanitaire dans l'intérêt du Lycée technique et Internat à Redange.

Envergure de l'objet:

260 Heizkörper, 7.500 m Stahlrohr, 260 m Fernleitung
10 Lüftungsgeräte, 2.000 m Lüftungskanal

270 WC's, 100 Waschtische, 1.700 m SML Rohr

6.000 m Trinkwasserleitung

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour **mi-novembre 2005**.

La durée des travaux est de **480 jours ouvrables**.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **mardi 10 mai 2005**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux HVAC dans l'intérêt du Lycée à Redange/Attert**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du

St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le 2 mai 2005 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 2 mai 2005
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **mardi 28 juin 2005 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions relative aux

1) travaux d'installations électriques courant faible

Envergure de l'objet:

installation de détection incendie: 700 détecteurs
installation de détection intrusion: 100 détecteurs et contacts
installation de contrôle d'accès: 11 lecteurs
installation de sonnerie et d'horloges: 30 horloges et 46 carillons

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois **mi-novembre 2005**.

La durée des travaux est de **480 jours ouvrables**.

2) travaux d'installation électrique basse tension

Envergure de l'objet:

1 tableau de distribution principal, 32 tableaux divisionnaires
1 installation de protection contre les surtensions, 4.500 m chemin de câbles, 1.000 m goulottes en alu, 2.700 m de structures porteuses lumineuses
70.000 m de câblage

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois **mi-novembre 2005**.

La durée des travaux est de **480 jours ouvrables**.

3) travaux d'installation électrique moyenne tension

Envergure de l'objet:

3 cellules de bouclage,
1 cellule de protection
1 transformateur 20 KV

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois **mi-novembre 2005**.

La durée des travaux est de **15 jours ouvrables**.

à exécuter dans l'intérêt du Lycée technique et Internat à Redange.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des

Bâtiments publics

"Soumissions"

Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555
Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **mardi 10 mai 2005**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ... dans l'intérêt du Lycée à Redange/Attert**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le 2 mai 2005 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 2 mai 2005
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler